

Mrk

Chapter 11

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγή καὶ Βηθανίαν,
Dan ketika mereka-mendekat ke Yerusalem ke Betfage dan Betania
[G2532](#) [G3753](#) [G1448](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1519](#) [G0967](#) [G2532](#) [G0963](#)
- πρὸς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
dekat - Gunung - Zaitun Ia-mengutus dua dari- murid-murid-Nya -
[G4314](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Ketika Yesus dan murid-murid-Nya telah dekat Yerusalem, dekat Betfage dan Betania yang terletak di Bukit Zaitun, Yesus menyuruh dua orang murid-Nya

- 2 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν,
dan Ia-berkata kepada-mereka Pergilah ke - desa - di-hadapan kamu
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3588](#) [G2713](#) [G4771](#)
- καὶ εὐθὺς, εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτήν, εὐρήσετε πῶλον
dan segera masuk ke-dalamnya - kamu-akan-menemukan keledai-muda
[G2532](#) [G2112](#) [G1531](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2147](#) [G4454](#)
- δεδεμένον, ἐφ' ὃν οὐδεὶς οὐπω ἀνθρώπων
tertambat yang-di-atasnya - tidak-ada-seorang-pun belum-pernah manusia
[G1210](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3762](#) [G3768](#) [G0444](#)
- ἐκάθισεν; λύσατε αὐτὸν, καὶ φέρετε.
duduk lepaskanlah itu dan bawalah
[G2523](#) [G3089](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5342](#)

dengan pesan: "Pergilah ke kampung yang di depanmu itu. Pada waktu kamu masuk di situ, kamu akan segera menemukan seekor keledai muda tertambat, yang belum pernah ditunggangi orang. Lepaskan keledai itu dan bawalah ke mari.

- 3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Τί ποιεῖτε τοῦτο? εἶπατε,
dan jika siapa-pun kepadamu berkata Mengapa kamu-lakukan ini katakanlah
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3004](#)
- ᾠτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρειαν ἔχει, καὶ εὐθὺς αὐτὸν ἀποστέλλει
bahwa - Tuhan nya membutuhkan - dan segera itu Ia-mengirim
[G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0846](#) [G0649](#)
- πάλιν ὧδε.
kembali ke-sini
[G3825](#) [G5602](#)

Dan jika ada orang mengatakan kepadamu: Mengapa kamu lakukan itu, jawablah: Tuhan memerlukannya. Ia akan segera mengembalikannya ke sini."

- 4 καὶ ἀπῆλθον, καὶ εὗρον πῶλον δεδεμένον πρὸς θύραν ἔξω,
dan mereka-pergi dan menemukan keledai-muda tertambat dekat pintu di-luar
[G2532](#) [G0565](#) [G2532](#) [G2147](#) [G4454](#) [G1210](#) [G4314](#) [G2374](#) [G1854](#)
- ἐπὶ τοῦ ἀμφοδου, καὶ λύουσιν αὐτόν.
di - jalan dan mereka-melepaskan itu
[G1909](#) [G3588](#) [G0296](#) [G2532](#) [G3089](#) [G0846](#)

Mereka pun pergi, dan menemukan seekor keledai muda tertambat di depan pintu di luar, di pinggir jalan, lalu melepaskannya.

5 καί τινες τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, Τί ποιεῖτε
dan beberapa dari- di-sana yang-berdiri berkata kepada-mereka Apa kamu-lakukan
[G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1563](#) [G2476](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#)

λύοντες τὸν πῶλον?
melepaskan - keledai-muda
[G3089](#) [G3588](#) [G4454](#)

Dan beberapa orang yang ada di situ berkata kepada mereka: "Apa maksudnya kamu melepaskan keledai itu?"

6 οἱ δὲ εἶπαν αὐτοῖς καθὼς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ
- dan mereka-berkata kepada-mereka seperti berkata - Yesus dan
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)

ἀφῆκαν αὐτούς.
mereka-membiarkan mereka
[G0863](#) [G0846](#)

Lalu mereka menjawab seperti yang sudah dikatakan Yesus. Maka orang-orang itu membiarkan mereka.

7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ
dan mereka-membawa - keledai-muda kepada - Yesus dan
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G4454](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)

ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν;
mereka-meletakkan atasnya - pakaian mereka dan Ia-duduk di-atas nya
[G1911](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0846](#)

Lalu mereka membawa keledai itu kepada Yesus, dan mengalasiya dengan pakaian mereka, kemudian Yesus naik ke atasnya.

8 καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι
dan banyak-orang - pakaian mereka membentangkan ke - jalan yang-lain
[G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G4766](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0243](#)

δὲ στιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν.
dan ranting-ranting memotong dari - ladang
[G1161](#) [G4746](#) [G2875](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0068](#)

Banyak orang yang menghamparkan pakaiannya di jalan, ada pula yang menyebarkan ranting-ranting hijau yang mereka ambil dari ladang.

9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον, Ὡσαννά!
dan - yang-mendahului dan - yang-mengikuti berseru Hosana
[G2532](#) [G3588](#) [G4254](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0190](#) [G2896](#) [G5614](#)

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
Diberkatilah - yang-datang dalam nama Tuhan
[G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

Orang-orang yang berjalan di depan dan mereka yang mengikuti dari belakang berseru: "Hosana! Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan,

10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν, Δαυίδ! Ὡσαννά ἐν
Diberkatilah - yang-datang kerajaan - bapa kita Daud Hosana di
[G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1138](#) [G5614](#) [G1722](#)

τοῖς ὑψίστοις!
- tempat-tertinggi
[G3588](#) [G5310](#)

diberkatilah Kerajaan yang datang, Kerajaan bapak kita Daud, hosana di tempat yang maha tinggi!"

- 11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς τὸ ἱερόν; καὶ, Dan Ia-masuk ke Yerusalem ke-dalam - Bait-Suci dan [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)
- περιβλεψάμενος πάντα, ὁψὲ ἤδη οὔσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν memandang-sekeliling segala-sesuatu sudah-sore sudah adalah - jam Ia-keluar [G4017](#) [G3956](#) [G3796](#) [G2235](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1831](#)
- εἰς Βηθανίαν, μετὰ τῶν δώδεκα. ke Betania bersama - kedua-belas [G1519](#) [G0963](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#)

Sesampainya di Yerusalem Ia masuk ke Bait Allah. Di sana Ia meninjau semuanya, tetapi sebab hari sudah hampir malam Ia keluar ke Betania bersama dengan kedua belas murid-Nya.

- 12 Καὶ τῇ ἐπαύριον, ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας, ἐπείνασεν. Dan - keesokan-harinya keluar mereka dari Betania Ia-lapar [G2532](#) [G3588](#) [G1887](#) [G1831](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0963](#) [G3983](#)

Keesokan harinya sesudah Yesus dan kedua belas murid-Nya meninggalkan Betania, Yesus merasa lapar.

- 13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα, ἦλθεν εἰ dan melihat pohon-ara dari jauh memiliki daun Ia-datang apakah [G2532](#) [G3708](#) [G4808](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2192](#) [G5444](#) [G2064](#) [G1487](#)
- ἄρα τι εὕρησει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτήν, mungkin sesuatu Ia-akan-temukan di nya dan datang kepadanya - [G0687](#) [G5100](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#)
- οὐδὲν εὔρεν, εἰ μὴ φύλλα; ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν tidak-ada Ia-menemukan kecuali hanya daun - karena musim bukan adalah [G3762](#) [G2147](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5444](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2540](#) [G3756](#) [G1510](#)
- σύκων. buah-ara [G4810](#)

Dan dari jauh Ia melihat pohon ara yang sudah berdaun. Ia mendekatinya untuk melihat kalau-kalau Ia mendapat apa-apa pada pohon itu. Tetapi waktu Ia tiba di situ, Ia tidak mendapat apa-apa selain daun-daun saja, sebab memang bukan musim buah ara.

- 14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ dan menjawab Ia-berkata kepadanya Jangan-lagi sampai - selama-lamanya dari [G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3371](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1537](#)
- σοῦ μηδεὶς καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. engkau siapa-pun buah makan dan mendengar - murid-murid-Nya - [G4771](#) [G3367](#) [G2590](#) [G5315](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Maka kata-Nya kepada pohon itu: "Jangan lagi seorang pun makan buahmu selama-lamanya!" Dan murid-murid-Nya pun mendengarnya.

- 15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν,
 Dan mereka-tiba di Yerusalem Dan masuk ke-dalam - Bait-Suci
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#)
- ἦρξατο ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ;
 Ia-mulai mengusir - yang-menjual dan - yang-membeli di - Bait-Suci
[G0756](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4453](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)
- καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων
 dan - meja - penukar-uang dan - tempat-duduk - yang-menjual
[G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#) [G2855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2515](#) [G3588](#) [G4453](#)
- τὰς περισσότερὰς κατέστρεψεν.
 - merpati Ia-terbalikkan
[G3588](#) [G4058](#) [G2690](#)

Lalu tibalah Yesus dan murid-murid-Nya di Yerusalem. Sesudah Yesus masuk ke Bait Allah, mulailah Ia mengusir orang-orang yang berjual beli di halaman Bait Allah. Meja-meja penukar uang dan bangku-bangku pedagang merpati dibalikkan-Nya,

- 16 καὶ οὐκ ἦφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ
 dan tidak Ia-mengizinkan supaya siapa-pun membawa barang melalui -
[G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1308](#) [G4632](#) [G1223](#) [G3588](#)
- ἱεροῦ.
 Bait-Suci
[G2411](#)

dan Ia tidak memperbolehkan orang membawa barang-barang melintasi halaman Bait Allah.

- 17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ
 dan Ia-mengajar dan Ia-berkata kepada-mereka Bukankah ada-tertulis bahwa -
[G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3588](#)
- οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ
 rumah-Ku - rumah doa akan-disebut bagi-segala - bangsa kamu tetapi
[G3624](#) [G1473](#) [G3624](#) [G4335](#) [G2564](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4771](#) [G1161](#)
- πεποιήκατε αὐτὸν σπήλαιον ληστῶν.
 telah-menjadikan itu sarang perampok
[G4160](#) [G0846](#) [G4693](#) [G3027](#)

Lalu Ia mengajar mereka, kata-Nya: "Bukankah ada tertulis: Rumah-Ku akan disebut rumah doa bagi segala bangsa? Tetapi kamu ini telah menjadikannya sarang penyamun!"

- 18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς; καὶ
 dan mendengar - imam-imam-kepala dan - ahli-ahli-Taurat dan
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#)
- ἐζήτουν πῶς αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν,
 mereka-mencari bagaimana Dia mereka-membinasakan mereka-takut karena Dia
[G2212](#) [G4459](#) [G0846](#) [G0622](#) [G5399](#) [G1063](#) [G0846](#)
- πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
 setiap karena - orang-banyak tercengang atas - pengajaran-Nya -
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

Imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat mendengar tentang peristiwa itu, dan mereka berusaha untuk membinasakan Dia, sebab mereka takut kepada-Nya, melihat seluruh orang banyak takjub akan pengajaran-Nya.

- 19 Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.
 Dan ketika sore tiba, mereka-pergi-keluar keluar-dari - kota
[G2532](#) [G3752](#) [G3796](#) [G1096](#) [G1607](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#)

Menjelang malam mereka keluar lagi dari kota.

- 20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωῖ, εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ
Dan lewat pagi-pagi mereka-melihat - pohon-ara layu dari
[G2532](#) [G3899](#) [G4404](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3583](#) [G1537](#)

ρίζων.
akar
[G4491](#)

Pagi-pagi ketika Yesus dan murid-murid-Nya lewat, mereka melihat pohon ara tadi sudah kering sampai ke akar-akarnya.

- 21 καὶ ἀναμνησθεῖς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, ῥαββί, ἴδε, ἡ
dan teringat - Petrus berkata kepada-Nya Rabbi lihatlah -
[G2532](#) [G0363](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3708](#) [G3588](#)

συκῆ ἦν κατηράσω ἐξήρανται.
pohon-ara yang Engkau-kutuki sudah-layu
[G4808](#) [G3739](#) [G2672](#) [G3583](#)

Maka teringatlah Petrus akan apa yang telah terjadi, lalu ia berkata kepada Yesus: "Rabi, lihatlah, pohon ara yang Kaukutuk itu sudah kering."

- 22 καὶ ἀποκριθεῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.
dan menjawab - Yesus berkata kepada-mereka Milikilah iman Allah
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2192](#) [G4102](#) [G2316](#)

Yesus menjawab mereka: "Percayalah kepada Allah!

- 23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπη τῷ ὄρει τοῦτω,
amin Aku-berkata kepadamu bahwa siapa pun berkata kepada- gunung ini
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#)

Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῆ, ἐν
Terangkatlah dan terlempar ke-dalam - laut dan tidak ragu dalam
[G0142](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1252](#) [G1722](#)

τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύη ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται
- hatinya - tetapi percaya bahwa apa ia-katakan terjadi akan-menjadi
[G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G0235](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1096](#) [G1510](#)

αὐτῷ.
baginya
[G0846](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya barangsiapa berkata kepada gunung ini: Beranjaklah dan tercampaklah ke dalam laut! Asal tidak bimbang hatinya, tetapi percaya, bahwa apa yang dikatakannya itu akan terjadi, maka hal itu akan terjadi baginya.

- 24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ
karena-itu - Aku-berkata kepadamu segala-sesuatu apa-pun kamu-doakan dan
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3745](#) [G4336](#) [G2532](#)

αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
kamu-minta percayalah bahwa kamu-terima dan akan-menjadi bagimu
[G0154](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2983](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4771](#)

Karena itu Aku berkata kepadamu: apa saja yang kamu minta dan doakan, percayalah bahwa kamu telah menerimanya, maka hal itu akan diberikan kepadamu.

- 25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε
 dan ketika kamu-berdiri berdoa ampunilah jika sesuatu kamu-miliki
[G2532](#) [G3752](#) [G4739](#) [G4336](#) [G0863](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2192](#)
- κατὰ τινος, ἵνα καὶ ὁ Πατήρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
 terhadap siapa-pun supaya juga - Bapa-mu - yang- di - surga
[G2596](#) [G5100](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)
- ἀφῆ ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
 mengampuni kepadamu - pelanggaranmu -
[G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

| Dan jika kamu berdiri untuk berdoa, ampunilah dahulu sekiranya ada barang sesuatu dalam hatimu terhadap seseorang, supaya juga Bapamu yang di sorga mengampuni kesalahan-kesalahanmu."

- 26 <Εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ ἐν
 Jika tetapi kamu tidak mengampuni juga-tidak - Bapa-mu - yang- di
[G1487](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#)
- τοῖς οὐρανοῖς, ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν>.
 - surga akan-mengampuni - pelanggaranmu -
[G3588](#) [G3772](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

| [Tetapi jika kamu tidak mengampuni, maka Bapamu yang di sorga juga tidak akan mengampuni kesalahan-kesalahanmu.]

- 27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ,
 Dan mereka-datang lagi ke Yerusalem dan di - Bait-Suci
[G2532](#) [G2064](#) [G3825](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)
- περιπατοῦντος αὐτοῦ, ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
 berjalan Dia datang kepada Dia - imam-imam-kepala dan -
[G4043](#) [G0846](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#)
- γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι.
 ahli-ahli-Taurat dan - tua-tua
[G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)

| Lalu Yesus dan murid-murid-Nya tiba pula di Yerusalem. Ketika Yesus berjalan di halaman Bait Allah, datanglah kepada-Nya imam-imam kepala, ahli-ahli Taurat dan tua-tua,

- 28 καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς?
 dan mereka-berkata kepada-Nya Dengan kuasa apa hal-hal-ini Engkau-lakukan
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)
- ἢ, τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ταῦτα
 atau siapa kepadamu memberi - kuasa ini supaya hal-hal-ini
[G2228](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3778](#)
- ποιεῖς?
 Engkau-lakukan
[G4160](#)

| dan bertanya kepada-Nya: "Dengan kuasa manakah Engkau melakukan hal-hal itu? Dan siapakah yang memberikan kuasa itu kepada-Mu, sehingga Engkau melakukan hal-hal itu?"

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἓνα
 - dan Yesus berkata kepada-mereka Aku-akan-bertanya kepadamu satu
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1905](#) [G4771](#) [G1520](#)

λόγον, καὶ ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ
 perkataan dan jawablah Aku dan Aku-akan-memberitahu kepadamu dengan kuasa
[G3056](#) [G2532](#) [G0611](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#)

ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
 apa hal-hal-ini Aku-lakukan
[G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

Jawab Yesus kepada mereka: "Aku akan mengajukan satu pertanyaan kepadamu. Berikanlah Aku jawabnya, maka Aku akan mengatakan kepadamu dengan kuasa manakah Aku melakukan hal-hal itu.

30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
 - baptisan - Yohanes dari surga adalah atau dari manusia
[G3588](#) [G0908](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0444](#)

ἀποκρίθητέ μοι.
 jawablah Aku
[G0611](#) [G1473](#)

Baptisan Yohanes itu, dari sorga atau dari manusia? Berikanlah Aku jawabnya!"

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, <Τί εἴπωμεν>? Ἐὰν
 dan mereka-berpikir kepada mereka-sendiri berkata Apa kita-katakan Jika
[G2532](#) [G1260](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3004](#) [G1437](#)

εἴπωμεν, Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε
 kita-berkata Dari surga Ia-akan-berkata Mengapa maka tidak tidak kamu-percaya
[G3004](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2046](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3756](#) [G4100](#)

αὐτῶ?
 kepadanya
[G0846](#)

Mereka memperbincangkannya di antara mereka, dan berkata: "Jikalau kita katakan: Dari sorga, Ia akan berkata: Kalau begitu, mengapakah kamu tidak percaya kepadanya?"

32 ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον; ἅπαντες γὰρ
 tetapi kita-berkata Dari manusia mereka-takut - orang-banyak semua karena
[G0235](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0537](#) [G1063](#)

εἶχον τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.
 menganggap - Yohanes sungguh-sungguh bahwa nabi ia-adalah
[G2192](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3689](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#)

Tetapi, masakan kita katakan: Dari manusia!" Sebab mereka takut kepada orang banyak, karena semua orang menganggap bahwa Yohanes betul-betul seorang nabi.

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἶδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς
 dan menjawab - Yesus mereka-berkata Tidak kami-tahu dan - Yesus
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2424](#)

λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
 berkata kepada-mereka Juga-tidak Aku berkata kepadamu dengan kuasa apa
[G3004](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#)

ταῦτα ποιῶ.
 hal-hal-ini Aku-lakukan
[G3778](#) [G4160](#)

Lalu mereka menjawab Yesus: "Kami tidak tahu." Maka kata Yesus kepada mereka: "Jika demikian, Aku juga tidak mengatakan kepadamu dengan kuasa manakah Aku melakukan hal-hal itu."